Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 785
Sitzung vom 18/07/2017

Seduta del

ANWESEND SIND		SONO PRESENTI
Landeshauptmann	Arno Kompatscher	Presidente
Landeshauptmannstellvertr.	Christian Tommasini	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Richard Theiner	Vicepresidente
Landesräte	Philipp Achammer	Assessori
	Florian Mussner	
	Arnold Schuler	
	Martha Stocker	
Generalsekretär	Eros Magnago	Segretario Generale

Betreff:

Änderung des Beschlusses Nr. 597 vom 30. Mai 2017

Oggetto:

Modifica della delibera n. 597 del 30 maggio 2017

Vorschlag vorbereitet von Abteilung / Amt Nr. 38.1 Proposta elaborata dalla Ripartizione / Ufficio n.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0785/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0785/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 597 vom 30.05.2017 wurden Maßnahmen zur Verlegung des Busbahnhofs Bozen genehmigt. Der Beschluss sieht insbesondere den Abschluss einer Vereinbarung zwischen RFI AG (in Folge RFI) und der Autonomen Provinz Bozen (in Folge Land Südtirol) vor, welche die Begründung eines Oberflächenrechts auf einer Liegenschaft im Eigentum von RFI im Einzugsgebiet des Projektes zur Aufwertung des Bahnhofes in Bozen und die Modalitäten der Übergabe der B.P. 512 und zum Teil der G.P. 2646/1, beide K.G. Zwölfmalgreien, zum Gegenstand hat.

Auf Anfrage von RFI eine genauere Formulierung des Textes der Vereinbarungsvorlage vorzunehmen, ergibt sich die Notwendigkeit den Beschluss der Landesregierung Nr. 597 vom 30.05.2017, mit welchem die Vereinbarungsvorlage genehmigt wurde, abzuändern.

Demzufolge müssen die Punkte 7) und 8) des Beschlusses der Landesregierung Nr. 597 vom 30.05.2017 abgeändert werden.

Die diesem Beschluss beigelegte neue Vereinbarungsvorlage enthält Änderungen, welche in erster Linie die Zweckbestimmung der Aufwendungen zu Lasten des Landes Südtirol, den Zeitplan und die Durchführungsmodalitäten der Vereinbarung, betreffen.

Die obgenannten Änderungen bewirken, dass die mit Beschluss Nr. 597 vom 30.05.2017 auf dem Kapitel U10052.0331 zweckgebundene Ausgabe von 500.000,00 Euro auf 410.000,00 Euro reduziert wird und die restlichen 90.000,00 Euro auf das Kapitel U01062.0450 des Gebarungsplanes des Landeshaushaltes 2017 zweckgebunden werden.

Der Direktor der Abteilung 6, Vermögensverwaltung, hat mit Schreiben vom 05/07/2017, Prot. 407321, der Abteilung 38 den Zugriff auf das Kapitel U01062.0450 erteilt.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 597 del 30/05/2017 sono state approvate misure volte allo spostamento della stazione autobus di Bolzano. Tale delibera prevede in specifico la stipulazione di una convenzione tra RFI SpA (in seguito RFI) e la Provincia autonoma di Bolzano (in seguito Provincia), avente ad oggetto la costituzione di un diritto di superficie su un immobile di proprietà di RFI collocato nel perimetro del progetto di riqualificazione della stazione ferroviaria di Bolzano e le modalità di consegna alla Provincia della p.ed. 512 e di quota parte della p.f. 2646/1.

Su richiesta di RFI di riformulare con maggiore precisione alcune parti dello schema di convenzione è sorta la necessità di modificare la deliberazione della Giunta provinciale n. 597 del 30/05/2017 con la quale è stato approvato lo schema di convenzione.

Di conseguenza la deliberazione della Giunta provinciale n. 597 del 30/05/2017 deve essere modificata ai punti 7), e 8).

Il nuovo schema di convenzione allegato alla presente deliberazione contiene modifiche che riguardano in primo luogo la destinazione degli oneri che saranno sostenuti dalla Provincia, i tempi e le modalità di attuazione della convenzione.

Le suddette modifiche comportano, che la spesa impegnata con deliberazione n. 597 del 30/05/2017 sul capitolo U10052.0331 dovrà essere ridotta a 410.000,00 Euro e i restanti 90.000,00 Euro saranno impegnati sul capitolo U01062.0450 del piano di gestione del bilancio 2017.

Con lettera del 05/07/2017, prot. 407321, il Direttore della Ripartizione 6, Amministrazione del patrimonio, ha autorizzato la Ripartizione 38 Mobilità l'accesso al capitolo U01062.0450.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

Beschluss Nr./N. Delibera: 0785/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

DIE LANDESREGIERUNG

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

a voti unanimi legalmente espressi

1. den Beschluss der Landesregierung Nr. 597 vom 30. Mai 2017 wie folgt abzuändern:

1. di modificare la deliberazione della Giunta provinciale n. 597 del 30 maggio 2017, come segue:

a) Punkt 7. mit folgendem Text zu ersetzen: «7. für die Verlegung der Personalbüros und der Räumlichkeiten für das Material von RFI die Ausgabe von 410.000,00 EUR (einschließlich Arbeiten, Gemeinkosten, Personalkosten und MwSt.) zu genehmigen,»,

a) sostituire il punto 7 con il seguente testo: «7. di approvare per lo spostamento degli uffici del personale e dei locali per il materiale di RFI la spesa di 410.000,00 EUR (comprensivi di lavori, spese generali, costi personale ed IVA);

b) Punkt 8. mit folgendem Text zu ersetzen: «8. die Ausgabe von 410.000,00 EUR (einschließlich Arbeiten, Gemeinkosten, Personalkosten und MwSt.) auf dem Kapitel U10052.0331 des Gebarungsplanes des Landeshaushaltes 2017 zweckzubinden und diese RFI zur Deckung der durchgeführten Arbeiten anzuerkennen,»,

b) sostituire il punto 8 con il seguente testo: «8. di impegnare la spesa di 410.000,00 Euro (comprensivi di lavori, spese generali, costi personale ed IVA) sul capitolo U10052.0331 del piano di gestione del bilancio 2017 e di riconoscere tale importo a RFI a copertura dei costi sostenuti per i lavori svolti;».

2. die Ausgabe von 90.000,00 Euro (inklusive MwSt.) als Entgelt für die Abtretung des Oberflächenrechts für drei Jahre zu genehmigen,»,

2. di approvare la spesa di 90.000,00 Euro (IVA inclusa) a titolo di corrispettivo per la cessione del diritto di superficie per la durata di tre anni,»;

3. die Ausgabe von 90.000,00 Euro (inklusive MwSt.) auf dem Kapitel U01062.0450 des Gebarungsplanes des Landeshaushaltes 2017 zweckzubinden und diese RFI als Entgelt für die Abtretung des Oberflächenrechts für drei Jahre anzuerkennen, »,

3. di impegnare la spesa di 90.000,00 Euro (IVA inclusa) sul capitolo U01062.0450 del piano di gestione del bilancio 2017 e di riconoscere tale importo a RFI a titolo di corrispettivo per la cessione del diritto di superficie per la durata di tre anni;».

4. die mit Beschluss der Landesregierung Nr. 597 vom 30. Mai 2017 auf das Kapitel U10052.0331 des Gebarungsplanes des Landeshaushaltes 2017 zweckgebundene Ausgabe in Höhe von 500.000,00 Euro auf 410.000,00 EUR zu reduzieren und die Differenz in Höhe von 90.000,00 Euro freizugeben.

4. di ridurre la spesa di 500.000,00 Euro, impegnata con deliberazione della Giunta provinciale n. 597 del 30 maggio 2017 sul capitolo U10052.0331 del piano di gestione del bilancio 2017 a 410.000,00 Euro e di disimpegnare la differenza di 90.000,00 Euro.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0785/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

5. die Vereinbarungsvorlage laut Anlage des Beschlusses der Landesregierung Nr. 597 vom 30. Mai 2017 mit der neuen Vereinbarungsvorlage zur Begründung eines Oberflächenrechtes auf einer Liegenschaft im Eigentum von RFI, welche dem vorliegenden Beschluss beigelegt ist, zu ersetzen.

5. di sostituire lo schema di convenzione allegato alla deliberazione della Giunta provinciale n. 597 del 30 maggio 2017, con il nuovo schema di convenzione per la costituzione di un diritto di superficie su un immobile di proprietà di RFI, allegato alla presente deliberazione.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0785/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Convenzione per la costituzione di un diritto di superficie su un immobile di proprietà di RFI collocato nel perimetro del progetto di riqualificazione della stazione ferroviaria di Bolzano

Tra

Rete Ferroviaria Italiana S.p.A. società con socio unico soggetta alla attività di direzione e coordinamento di Ferrovie dello Stato Italiane S.p.A., codice fiscale e numero d'iscrizione al Registro delle imprese 01585570581, partita IVA 01008081000, capitale sociale € 31.525.279.633,00 interamente versato, iscritta al R.E.A. di Roma al n. 758300, con sede legale in Roma, Piazza della Croce Rossa n. 1, per la quale interviene nel presente atto l'Ing. Maurizio Gentile nato a …… il ……, domiciliato per la carica in Roma, Piazza della Croce Rossa n. 1, Amministratore Delegato e Direttore Generale in forza dei poteri lui conferiti dal Consiglio di Amministrazione nella seduta del 28 aprile 2017, di seguito più brevemente denominata "RFI".

e

Provincia Autonoma di Bolzano con sede a Bolzano, Piazza Silvius Magnago 1, codice fiscale 00390090215, rappresentata dal Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano, Arno Kompatscher, nato a …… il ……, in forza dell'autorizzazione della delibera del 30 maggio 2017 della Giunta provinciale, di seguito più brevemente denominata "Provincia".

Le Parti premettono

1. in data 28 luglio 2006 è stato sottoscritto un Protocollo d'intesa per la riorganizzazione e la riqualificazione delle aree ferroviarie di Bolzano tra RFI, la Provincia e il Comune di Bolzano, in cui è stato concordato, che Provincia e Comune avrebbero proceduto, anche attraverso la costituzione di specifica società, all'elaborazione di un piano di riassetto complessivo del sistema ferroviario di Bolzano;
2. in data 10 agosto 2007 Provincia e Comune hanno dato luogo alla costituzione, su base paritetica, di una società per azioni denominata "Areale Bolzano – ABZ S.p.A.", soggetto Attuatore del programma (di seguito "ABZ"), per "l'elaborazione di un piano di assetto complessivo dell'areale ferroviario di Bolzano e la posa in essere delle successive fasi operative e progettuali necessarie per il recupero urbanistico e l'acquisizione, anche mediante permuta con realizzandi beni immobiliari, delle porzioni dell'areale ferroviario individuate come dismissibili da Rete Ferroviaria Italiana S.p.A." (di seguito più brevemente Progetto ARBO);
3. in data 9 marzo 2015, Provincia, Comune e ABZ, con adesione di RFI, Trenitalia e FS Sistemi _Urbani, brevemente anche FSSU, hanno sottoscritto un'intesa Preliminare (di seguito "Intesa preliminare") ai fini della futura sottoscrizione di un Accordo di Programma avente effetto di variante urbanistica ai sensi dell'art. 34 del D. Lgs. 267/2000;
4. con la suddetta Intesa Preliminare, Provincia e Comune hanno approvato un Masterplan nell'ambito del quale viene individuata una specifica sezione denominata "Progetto Ferroviario", nella quale le parti hanno convenuto che la sottoscrizione del citato Accordo di Programma per l'attuazione del Masterplan avverrà a seguito della positiva definizione, concordata tra le parti, degli aspetti procedurali, funzionali, patrimoniali, economici e finanziari, nonché degli obblighi e dei diritti attivi e passivi, le garanzie e ogni altro aspetto connesso alla messa a disposizione, da parte delle Società del Gruppo FS Italiane proprietarie, degli immobili e degli impianti ferroviari esistenti, per l'attuazione del Masterplan;
5. al fine di attuare il Progetto ARBO mediante partenariato pubblico-privato, il Comune e la Provincia procederanno alla privatizzazione mediante cessione del 100% del capitale sociale di ABZ. Il soggetto privato ("Soggetto Privato Sviluppatore"), cui verrà trasferito l'intero capitale sociale di ABZ sarà individuato mediante Procedura di gara;
6. Nell´ambito del progetto di riqualificazione urbana dell'areale sito a Bolzano, insediato nelle immediate vicinanze dell' area oggetto del progetto di riqualificazione della

Beschluss Nr./N. Delibera: 0785/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

stazione ferroviaria di Bolzano, collocato tra via Alto Adige – via Garibaldi –via Perathoner – Stazione (di seguito in breve denominata "PRU via Alto Adige"), il cui accordo di programma è stato stipulato in data 12 aprile 2016 dalla Provincia, dal Comune di Bolzano e dalla società KHB srl e successivamente ratificato dal Consiglio Comunale e dalla Giunta Provinciale con rispettivi atti deliberativi di data 20 aprile 2016 n. 28 e di data 26 aprile 2016 n. 435, la Provincia ed il Comune hanno previsto lo spostamento temporaneo della stazione degli autobus e servizi annessi, oggi situata nell´area compresa tra via Garibaldi e via Perathoner a Bolzano, in un'altra sede, individuata nella superficie di ca. 6.000mq situata parallelamente alla via Renon, di proprietà di RFI SpA. Detto spostamento rappresenta una prima fase d'integrazione del nodo intermodale tra servizi ferroviari e servizi autobus nell'ambito dell'attuale stazione ferroviaria di Bolzano;

7. all'interno della citata Intesa preliminare le parti hanno convenuto di definire prioritariamente le modalità per la messa a disposizione anticipata di tali aree;
8. con la sottoscrizione della suddetta intesa e con successiva lettera dell'01.09.2016 prot. RFI-AD/A0011/P/2016/0001683 RFI si è resa disponibile alla messa a disposizione della Provincia dell'area in questione e degli edifici esistenti di proprietà di RFI;

Tutto ciò considerato le parti stipulano e convengono quanto segue.

Articolo 1
Premesse

1. Le premesse e i documenti in esse richiamati costituiscono parte integrante e sostanziale della presente Convenzione ancorché materialmente non allegati.

Articolo 2
Oggetto

1. RFI con la sottoscrizione della presente Convenzione s'impegna a concedere alla Provincia il diritto di superficie sulle aree site nel Comune di Bolzano, Comune Catastale Dodiciville, della superficie di 6.000mq, identificate in catasto dalla p.ed. 512 e quota parte della p.f. 2646/1, per il periodo di tre anni, al fine di consentire alla Provincia medesima la realizzazione della stazione autobus ed il relativo edificio per i servizi di infopoint, sala d'attesa, biglietterie, servizi igienici, uffici per gli addetti al servizio del trasporto locale, Polfer, con parcheggi annessi.

Articolo 3
Durata del diritto di superficie

1. Il diritto di superficie viene concesso per la durata di tre anni con decorrenza dalla data di sottoscrizione del relativo contratto.
A) Qualora entro 3 (tre) anni dalla data di sottoscrizione del diritto di superficie, non venisse individuato il "Soggetto Privato Sviluppatore", di cui in premessa, per l'attuazione del Progetto ARBO, la Provincia provvederà ad acquistare la proprietà dell'area individuata all'articolo 2, al prezzo di mercato del bene all'atto della consegna anticipata, senza oneri fiscali né costi a carico di RFI;
B) Nel caso in cui, venga individuato entro i 3 (tre) anni dalla sottoscrizione del diritto di superficie il "Soggetto Privato Sviluppatore" RFI si impegna a trasferire ad ABZ l'area per l'attuazione del Progetto ARBO.
Qualora la richiesta di consegna dell'area da parte del "Soggetto Privato Sviluppatore" avvenga successivamente al termine di estinzione del diritto di superficie, RFI si rende disponibile a concedere a medio termine alla Provincia l'area di cui all'art. 2 in comodato d'uso gratuito fino al perfezionarsi della richiesta di consegna dell'area da parte del "Soggetto Privato Sviluppatore".
4. Successivamente all'individuazione del "Soggetto Privato Sviluppatore", ABZ, RFI e Provincia si impegnano comunque a verificare tecnicamente, anche con l'ausilio del Comune e del "Soggetto Privato Sviluppatore" medesimo, al fine di ottimizzare i servizi ferroviari e i servizi di autobus previsti, l'eventuale integrazione di detta infrastruttura nel nodo intermodale tra servizi ferroviari e servizi autobus previsto dal progetto ARBO.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0785/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Articolo 4
Oneri della Provincia

1. La Provincia si impegna a demolire i fabbricati presenti sull'aerea da cedere in diritto di superficie previa consegna anticipata di RFI a cura e spese della Provincia, prima della stipula dell'atto di cessione del diritto di superficie.
2. La Provincia si impegna a corrispondere a RFI la somma di € 90.000,00 (novantamila/00), IVA compresa, a titolo di corrispettivo per la cessione del diritto di superficie per la durata di tre anni nonché la somma di € 410.000,00 (quattrocentodiecimila/00) a copertura parziale dei costi derivanti dal trasferimento del personale e dei materiali attualmente sulle aree oggetto della presente Convenzione. Nulla sarà dovuto alla Provincia da parte di RFI in caso di risoluzione anticipata del contratto di costituzione del diritto di superficie. Rimane a totale carico di RFI ogni ulteriore onere necessario per il trasferimento del personale e dei materiali attualmente collocati sulle aree oggetto della presente Convenzione; a tal proposito la Provincia è esonerata da qualsiasi pretesa o onere connesso.

Articolo 5
Tempi e modalità d'attuazione

1. La sottoscrizione del diritto di superficie dovrà avvenire entro centoventi (120) giorni dalla data di sottoscrizione della presente Convenzione e comunque successivamente alla demolizione dei fabbricati di cui all'art. 4. Qualora non si proceda alla sottoscrizione del diritto di superficie nei tempi indicati la presente Convenzione decadrà a tutti gli effetti, salva la possibilità di proroga del termine per la stipula del contratto medesimo, se questo spostamento temporale dovesse dipendere da motivi tecnici collegati in senso stretto alla stipula del contratto medesimo.
2. RFI si impegna ad individuare in altro sito di sua proprietà gli spazi necessari per il trasferimento del materiale ferroviario e del proprio personale. Le aree e gli edifici liberi saranno consegnati da RFI alla Provincia anticipatamente alla data di stipula del diritto di superficie, al fine di consentire alla Provincia la demolizione dei fabbricati. Tale procedimento di liberazione da parte di RFI dovrà concludersi entro 70 giorni dalla sottoscrizione della presente Convenzione.

Articolo 6
Costi per la realizzazione

1. I costi tutti per la realizzazione della nuova stazione autobus e di ogni altra opera necessaria saranno sostenuti interamente dalla Provincia.
2. RFI autorizza e delega fin d'ora la Provincia a chiedere ed ottenere ogni necessaria autorizzazione per la realizzazione della stazione autobus e lo svolgimento dei servizi annessi di cui all'oggetto.

Articolo 7
Rispetto di norme

1. La Provincia si obbliga a rispettare per la realizzazione delle opere di cui all'art. 2 e 4 le disposizioni di cui al DPR 753/1980 chiedendo a RFI le autorizzazioni necessarie.

Articolo 8
Modifiche alla convenzione

1. Qualunque modifica alla presente convenzione non può aver luogo, e non può essere provata, se non mediante atto scritto.

Data _____

Per RFI
Maurizio Gentile

Per la Provincia Autonoma di Bolzano
Arno Kompatscher

Beschluss Nr./N. Delibera: 0785/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Vereinbarung zur Begründung eines Oberflächenrechtes auf einer Liegenschaft im Eigentum von RFI, welche sich innerhalb des Areals des Requalifizierungsprojekts des Bozner Bahnhofes befindet

Zwischen

Rete Ferroviaria Italiana SpA Aktiengesellschaft mit einem alleinigen Aktionär, die der Leitung und Koordinierung von Ferrovie dello Stato Italiane AG, Steuernummer 01585570581, Mehrwertsteuernummer 01008081000, Gesellschaftskapital Euro 31.525.279.633,00 (Euro einunddreißig Milliarden fünfhundertfünfundzwanzig Millionen zweihundertneunundsiebzigtausendsechshundertdreiunddreißig), zur Gänze gezeichnet und eingezahlt, eingetragen im Wirtschafts- und Verwaltungsverzeichnis (WVV) von Rom unter der Nr. 758300, mit Sitz in Rom, Piazza della Croce Rossa 1, vertreten für den gegenwärtigen Akt durch _____ geboren in _____ (__) am _____, wohnhaft, in Ausübung seiner Funktion, in Rom, Piazza della Croce Rossa Nr. 1, Geschäftsführer und Generaldirektor durch die vom Verwaltungsrat verliehenen Befugnisse in der Sitzung vom 28. April 2017, nachfolgend kurz „RFI" genannt.

und

Autonome Provinz Bozen mit Sitz in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 1, Steuernummer 00390090215, vertreten durch den Landeshauptmann Arno Kompatscher, geboren am _____, in _____auf Grundlage des Beschlusses der Landesregierung vom 30 Mai 2017, nachfolgend kurz auch "Land" genannt.

Es wird Folgendes vorausgeschickt:

1. am 28. Juli 2006 ist zwischen RFI, dem Land und der Gemeinde Bozen ein Einvernehmensprotokoll zur Umgestaltung und Requalifizierung des Bahnhofsareals Bozen unterzeichnet worden. Darin wurde vereinbart, dass das Land und die Gemeinde auch mittels Gesellschaftsgründung einen Plan zur Gesamtgestaltung der Eisenbahninfrastrukturen von Bozen ausarbeiten;

2. am 10. August 2007 haben das Land und die Gemeinde auf paritätischer Grundlage die Aktiengesellschaft "Areal Bozen - ABZ AG" gegründet, die den Plan ausführt (nachfolgend "ABZ"), mit dem Ziel, einen "Plan zur Gestaltung des gesamten Bahnhofgeländes von Bozen auszuarbeiten und die entsprechenden operativen und Planungsschritte einzuleiten, die für die städtebauliche Wiedergewinnung und den Erwerb derjenigen Teile des Bahnhofsareals erforderlich sind, die von der Gesellschaft ,,Rete Ferroviaria Italiana S.p.A" abgetreten werden können. Der Erwerb kann auch durch Tausch mit zu errichtenden Liegenschaften erfolgen" (nachfolgend kurz "ARBO-Projekt" genannt);
3. am 9. März 2015 haben das Land, die Gemeinde und ABZ, mit Zustimmung seitens RFI, Trenitalia und FSSU, eine Einverständniserklärung (nachfolgend die "Einverständniserklärung") für die zukünftige Unterzeichnung einer Programmatischen Vereinbarung mit Wirkung einer urbanistischen Variante gemäß Art. 34 des gesetzesvertretenden Dekrets 267/2000 unterzeichnet;
4. mit der vorstehend genannten Einverständniserklärung haben das Land und die Gemeinde einen Masterplan genehmigt, in welchem ein spezifischer Abschnitt ausgewiesen ist, der als "Projekt Bahnhof" bezeichnet wird. Darin haben die Parteien Folgendes vereinbart: die vorstehend genannte Programmatische Vereinbarung zur Durchführung des Masterplans wird erst dann unterzeichnet, sobald zwischen den Parteien sämtliche noch offenen Fragen zu verfahrenstechnischen, funktionellen, vermögensrechtlichen, wirtschaftlichen und finanziellen Aspekten, sowie die Verpflichtungen und die aktiven und passiven Rechte, die Garantien und jedwede sonstigen Aspekte, die mit der Bereitstellung der Liegenschaften und der bestehenden Bahnhofsanlagen seitens der Gesellschaften der Unternehmensgruppe FS Italiane im Zusammenhang stehen, geklärt sind;

Beschluss Nr./N. Delibera: 0785/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

5. um das ARBO-Projekt mittels einer öffentlich-privaten Partnerschaft durchzuführen, werden die Gemeinde und das Land mittels Abtretung von 100 % des Gesellschaftskapitals die Privatisierung von ABZ vornehmen. Die Privatperson ("privater Projektausführer"), auf die das gesamte Grundkapital von ABZ übertragen wird, wird mittels Ausschreibung ermittelt;
6. im Rahmen des städtebaulichen Umstrukturierungsprojektes des Areals in Bozen zwischen der Südtiroler Straße, Garibaldistraße, Perathonerstraße und dem Bahnhof (nachfolgend kurz auch "PSU Südtiroler Straße" genannt), dessen programmatische Vereinbarung am 12. April 2016 zwischen dem Land, der Gemeinde Bozen und der Gesellschaft KHB GmbH abgeschlossen, und in weiterer Folge vom Gemeinderat und der Landesregierung mit den jeweiligen Beschlüssen Nr. 28 vom 20. April 2016 bzw. Nr. 435 vom 26. April 2016 ratifiziert worden ist, haben das Land und die Gemeinde die vorübergehende Verlegung des Busbahnhofes und zusammenhängende Dienstleistungen, derzeit zwischen der Garibaldistraße und der Perathonerstraße in Bozen gelegen, an einen anderen Standort, in Form eines ca. 6.000 Quadratmeter großen Grundstücks parallel zur Rittner Straße, vorgesehen. Dieses Grundstück ist Eigentum von RFI SpA. Die vorstehend genannte Verlegung stellt eine erste Phase der Integration des intermodalen Knotenpunktes zwischen Zug- und Busdienstleistungen im Rahmen des derzeit bestehenden Zugbahnhofs Bozen dar;
7. in der vorstehend genannten Einverständniserklärung haben die Parteien vereinbart, in erster Linie die Modalitäten zur vorzeitigen Bereitstellung dieses Grundstücks festzusetzen;
8. mit Unterzeichnung der vorstehend genannten Einverständniserklärung und mit dem darauf folgenden Schreiben vom 01.09.2016, Prot. RFI-AD/A0011/P/2016/0001683 hat sich RFI bereit erklärt, dem Land das im Eigentum von RFI befindliche Grundstück sowie die bestehenden Gebäude abzutreten.

All dies vorausgeschickt, vereinbaren die Parteien Folgendes:

Artikel 1
Prämissen

1. Die Prämissen und die darin angeführten Dokumente bilden wesentlichen und integrierenden Bestandteil dieser Vereinbarung, auch wenn sie dieser nicht effektiv beigelegt werden.

Artikel 2
Gegenstand

1. Mit Unterzeichnung der vorliegenden Vereinbarung verpflichtet sich RFI, dem Land das Oberflächenrecht an den in der Gemeinde Bozen, Katastralgemeinde Zwölfmalgrein, gelegenen Grundstücken mit einer Fläche von 6.000 Quadratmetern, welche im Kataster unter Bauparzelle 512 und für einen Teil unter Grundparzelle 2646/1 eingetragen sind, für einen Zeitraum von drei Jahren einzuräumen, sodass das Land den Busbahnhof und das diesbezügliche Gebäude für Infopoint-Dienstleistungen, Wartesaal, Fahrkartenschalter, sanitäre Anlagen, Büroräumlichkeiten für die Bediensteten des Nahverkehrs, Bahnhofspolizei, mit dazugehörigen Parkplätzen, errichten kann.

Artikel 3
Dauer des Oberflächenrechts

1. Das Oberflächenrecht wird für eine Dauer von drei Jahren ab Unterzeichnung des entsprechenden Vertrages zuerkannt.
A) Sollte innerhalb von 3 (drei) Jahren ab Begründung des Oberflächenrechts kein "privater Projektausführer" gemäß Prämissen für die Durchführung des ARBO-Projektes ermittelt worden sein, wird das Land das Eigentum am Grundstück gemäß Artikel 2 zu

Beschluss Nr./N. Delibera: 0785/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

dem bei vorzeitiger Übergabe geltenden Marktpreis erwerben, ohne Abgabenlasten noch Kosten für RFI.
B) Sollte innerhalb von 3 (drei) Jahren ab Begründung des Oberflächenrechts ein "privater Projektausführer" ermittelt worden sein, verpflichtet sich RFI die Liegenschaft zwecks der Durchführung des ARBO-Projektes an ABZ zu übertragen.
Sollte die Übergabe des Areals seitens des "privaten Projektausführers" nach der Erlöschung des Oberflächenrechtes erfolgen, ist RFI bereit dem Land mittelfristig die Fläche gemäß Artikel 2 bis zum Abschluss des Übertragungsantrages der Fläche seitens des "privaten Projektausführers" als unentgeltliche Leihgabe zu überlassen.
2. Nach der Ermittlung des "privaten Projektausführers" verpflichten sich ABZ, RFI und das Land auf technischer Ebene, auch mit Hilfe der Gemeinde und des "privaten Projektausführers", zur Optimierung der vorgesehenen Bahn- und Busdienstleistungen, eine eventuelle Integrierung der genannten Infrastruktur in den intermodalen Knotenpunkt zwischen Bahn- und Busdienstleistungen, so wie dieser im ARBO-Projekt vorgesehen ist, zu prüfen.

Artikel 4
Aufwendungen zu Lasten des Landes

1. Das Land verpflichtet sich die Gebäude, welche sich auf den vereinbarungsgegenständlichen Grundstücken befinden, aufgrund der vorzeitigen Übergabe derselben, vor Abschluss des Aktes zur Begründung des Oberflächenrechtes, eigenverantwortlich und auf eigene Kosten abzubrechen.
2. Das Land verpflichtet sich, an RFI den Betrag in Höhe von 90.000,00 Euro (neunzigtausend/00), einschließlich Mehrwertsteuer, als Entgelt für die Begründung des Oberflächenrechtes für die Dauer von 3 Jahren und den Betrag in Höhe von 410.000,00 (vierhundertfünfzigtausend/00) Euro, einschließlich Mehrwertsteuer, zur teilweisen Deckung der Kosten zu bezahlen, die im Zuge der Verlegung des Personals und Materials anfallen, welche sich derzeit auf den vereinbarungsgegenständlichen Grundstücken befinden, zu bezahlen.
RFI wird dem Land keinen weiteren Betrag bei vorzeitiger Erlöschung des Oberflächenrechtes bezahlen müssen. Alle weiteren Kosten, die für die Verlegung des Personals und Materials, die sich derzeit auf den vereinbarungsgegenständlichen Grundstücken befinden, sind vollständig zu Lasten von RFI, diesbezüglich kann gegenüber dem Land kein Anspruch auf Belastung oder Erstattung von Kosten geltend gemacht werden.

Artikel 5
Zeitplan und Durchführungsmodalitäten

1. Die Begründung des Oberflächenrechts hat innerhalb von hundertundzwanzig (120) Tagen ab Unterzeichnung der vorliegenden Vereinbarung und jedenfalls nach Abbruch der Gebäude laut Artikel 4 zu erfolgen. Sollte das Oberflächenrecht innerhalb der obenstehenden Frist nicht begründet werden, verfällt die vorliegende Vereinbarung in jeglicher Hinsicht, vorbehaltlich der Möglichkeit der Fristverlängerung für den Vertragsabschluss, sollte diese Zeitverschiebung auf technische Gründe, die streng mit dem Vertragsabschluss selbst zusammenhängen, zurückzuführen sein.
2. RFI verpflichtet sich, auf einem anderen im Eigentum von RFI befindlichen Grundstück die erforderlichen Flächen für die Verlegung des Bahnmaterials und des Personals ausfindig zu machen. Die Grundstücksanteile und freien Gebäude werden dem Land seitens RFI vor der Begründung des Oberflächenrechtes übergeben, um dem Land den Abriss der Gebäude zu ermöglichen. Die Räumung seitens RFI muss innerhalb von siebzig (70) Tagen ab Unterzeichnung der gegenständlichen Vereinbarung abgeschlossen sein.

Artikel 6

Errichtungskosten

1. Die gesamten Kosten für die Errichtung des neuen Busbahnhofes und eines jeden sonstigen erforderlichen Bauwerks gehen zur Gänze zu Lasten des Landes.
2. RFI ermächtigt und beauftragt bereits jetzt das Land, jedwede für die Errichtung des Busbahnhofs und der diesbezüglichen Dienstleistungen erforderliche Genehmigung zu beantragen und in Anspruch zu nehmen.

Artikel 7

Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen

1. Das Land verpflichtet sich, bei der Errichtung der unter Art. 2 angeführten Bauwerke, die Bestimmungen gemäß DPR 753/1980 einzuhalten und bei RFI die erforderlichen Genehmigungen einzuholen.

Artikel 8

Änderungen der Vereinbarung

1. Jedwede Änderung dieser Vereinbarung gilt nicht und ist nicht nachweisbar, falls sie nicht aus einer schriftlichen Urkunde hervorgeht.

Datum _____

Für RFI
Maurizio Gentile

Für die Autonome Provinz Bozen
Arno Kompatscher

Beschluss Nr./N. Delibera: 0785/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0785/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor — 13/07/2017 19:24:39 SPRINGER CARMEN — Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor — 13/07/2017 19:29:02 BURGER GUENTHER — Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr — Esercizio corrente

Visto per il disimpegno / Für die erfolgte Abbuchung
Delibera-Beschluss nr./Nr. 597/2017
€ 90.000,00 Cap./Kap. U10052.0331/2017

zweckgebunden	€ 90.000,00	impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel	U01062.0450-U0001956	sul capitolo
Vorgang	2170001106	operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben — 14/07/2017 09:59:06 NATALE STEFANO — Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen — Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift — data / firma

Abschrift ausgestellt für — Copia rilasciata a

Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	18/07/2017
Der Generalsekretär Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	18/07/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum / Data di emanazione

18/07/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original / Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift / Data/firma

Beschluss Nr./N. Delibera: 0785/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D